The Interdisciplinary Potential of Imagology and Translation Studies: Colloquium and Workshop
University of Tartu, Estonia
7-8 May 2019

The Graduate Colloquium “Translating Images of Canada”
Tuesday, 7 May 2019
Venue: Lossi 3-307

PROGRAMME

09:30-10:15  Registration with Coffee
10:15-10:25  Opening
   Riho Altnurme, Vice Dean for Research, Faculty of Arts and Humanities, University of Tartu
10:25-10:45  Luc van Doorslaer (University of Tartu / KU Leuven)
   A Research Framework for Translation and Imagology

Morning Session: Image-Building in Translation Research (Chair: Luc van Doorslaer)
10:45-11:30  Paola Gentile (KU Leuven / University of Trieste)
   Moving forward in Imagology. A Model for the Imagological Analysis of Translation
11:30-12:15  Şule Demirkol Ertürk (Boğaziçi University, Istanbul)
   Connections between the National Images of Turkey and the Literary Images of Istanbul

Afternoon Session 1: Literary Images of Canada (Chair: Sara Bédard-Goulet)
13:30-14:30  Martina Seifert (Bleckede, Lüneburg)
   Catering to Public Images: The Translation of English-Language Canadian Children’s Literature into German
14:30-15:00  Fruzsina Kovács (Pázmány Péter Catholic University, Budapest)
   Pitching the Image of Canada to Hungary: The Publisher’s Practices of Framing before and after 1989 in Hungary
15:00-15:30  Coffee

Afternoon Session 2: Transcending Canadianness (Chair: Eva Rein)
15:30-16:30  Daniel Chartier (University of Quebec, Montreal)
   Translating and Publishing Inuit Works as a Decolonial Process
16:30-17:00  Audrey Canalès (University of Montreal)
   From Translating to Transcending Identity: The Case of Feist and the “Amplifiers” of The Reminder Album
17:00  Closing Reception
   Opened by Tanel Lepsoo, Vice Director of College of Foreign Languages and Culture

The event is financed by the European Regional Development Fund (University of Tartu ASTRA Project PER ASPERA)